

СПОРАЗУМЕНИЕ ПОД ФОРМАТА НА РАЗМЯНА НА ПИСМА

относно временното приложение на протокола за определяне на риболовните възможности и финансовото участие, за периода от 1 юли 2004 г. до 30 юни 2007 г., предвидени в споразумението между Европейската икономическа общност и Република Кот д'Ивоар относно риболова в близост в крайбрежните води на Кот д'Ивоар

А. Писмо от правителството на Кот д'Ивоар

Господине,

Във връзка с парафирания на 3 март 2004 г. в Брюксел Протокол за определяне на риболовните възможности и финансовото участие за периода от 1 юли 2004 г. до 30 юни 2007 г., имам честта да Ви уведомя, че правителството на Кот д'Ивоар има готовност да временно прилагане на протокола, считано от 1 юли 2004 г., до влизането му в сила съгласно член 10 от същия протокол, при условие че Европейската общност е готова да направи същото.

Съответно, първата вноска по финансовото участие, посочена в член 3 от протокола, ще бъде изплатена до 31 декември 2004 г.

Ще Ви бъда задължен, ако потвърдите съгласието на Европейската общност за временното приложение на протокола.

Ще Ви бъда благодарен да потвърдите получаването на настоящото писмо.

Моля приемете, уважаеми господине, уверенията в моята най-дълбока почит.

За правителството на Кот д'Ивоар

В. Писмо от Европейската общност

Имам честта да потвърдя получаването на Вашето писмо с днешна дата, което гласи следното:

“Във връзка с парафирания на 3 март 2004 г. в Брюксел Протокол за определяне на риболовните възможности и финансовото участие за периода от 1 юли 2004 г. до 30 юни 2007 г., имам честта да Ви уведомя, че правителството на Кот д'Ивоар има готовност да временно прилагане на протокола, считано от 1 юли 2004 г., до влизането му в сила съгласно член 10 от същия протокол, при условие че Европейската общност е готова да направи същото.

Съответно, първата вноска по финансовото участие, посочена в член 3 от протокола, ще бъде изплатена до 31 декември 2004 г.

Ще Ви бъда задължен, ако потвърдите съгласието на Европейската общност за временното приложение на протокола.”

Имам честта да потвърдя съгласието на Европейската общност за временното приложение на протокола.

Моля приемете, уважаеми Господине, уверенията в моята най-дълбока почит.

От името на Съвета на Европейския съюз

ПРОТОКОЛ

за определяне на риболовните възможности и финансовото участие, за периода от 1 юли 2004 г. до 30 юни 2007 г., предвидени в споразумението между Европейската икономическа общност и Република Кот д'Ивоар относно риболова в близост до крайбрежната ивица на Кот д'Ивоар

Член 1

1. Считано от 1 юли 2004 г., за период от три години, риболовните възможности съгласно член 2 от споразумението са следните:

а) фризерни траулери, предназначени за улов на дълбоководни видове, извършващи улов на дълбоководни раковидни, главоноги и дълбоководни риби: средно годишно количество 1 300 GT (бруто тона)¹ на месец;

б) кораби за комбиниран улов на риба тон с въдица и влакно: 3 кораба;

в) риболовни съдове за повърхностен риболов на дълго влакно: 11 кораба;

г) кораби за мрежов улов на риба тон: 34 кораба.

2. Съгласно член 4, параграф 1 от споразумението, кораби, плаващи под флага на държава-членка на Европейската общност, могат да извършват риболов в риболовната зона на Кот д'Ивоар само ако притежават риболовна лицензия, издадена съгласно настоящия протокол в съответствие с описаните в приложението разпоредби.

Член 2

Предвидените в член 1 риболовни възможности могат да бъдат увеличавани по взаимно споразумение по искане на Общността, ако с това не се застрашава рационалното ползване на ресурсите на Кот д'Ивоар.

В такъв случай посоченото в член 3, параграф 1 финансово участие се увеличава пропорционално с увеличаването на риболовните възможности и *pro rata temporis*.

Член 3

1. Финансовото участие за риболовните възможности, установено в член 1, и подпомагането на рибарската политика по сектори, установено в член 4, възлизат на 1 065 000 EUR годишно.

¹ Както са дефинирани в Регламент (ЕО) №2371/2002 на Съвета от 20 декември 2002 г. (ОВ L 358, 31.12.2002 г., стр. 59).

2. Финансовото участие за улова на риба тон е определено за количество улов в размер на 9 000 тона годишно във водите на Кот д'Ивоар. Ако рибата тон, уловена от кораби на Общността в риболовната зона на Кот д'Ивоар, надхвърля това тегло, посочената по-горе сума се намалява пропорционално. Въпреки това, общият размер на финансовото участие, изплатено от Общността, не може да бъде по-голям от двойния размер на сумата, посочена в параграф 1.

3. Годишното финансово участие подлежи на изплащане най-късно до 31 декември на всяка година от действието на протокола. Правителството на Кот д'Ивоар разполага с пълна свобода на действие при избора на целта, за която да бъде изразходвана финансовата вноска, в рамките на направленията от дейности по член 4.

Член 4

1. Двете страни по протокола се споразумяват относно набелязаните цели във връзка с устойчивото управление на запасите от риба на Кот д'Ивоар. Предвиденият в член 3, параграф 1 финансов принос е предназначен за финансиране на мерки за постигането на тези цели, както е заложено в Правителствената многогодишна секторна програма на Кот д'Ивоар, като тези мерки бъдат изрично указани, и на следните направления от дейности:

а) научни програми, включително научно обследване с трал, извършено от океанографски кораб и предназначено да повиши разбирането по въпросите на рибарството и биологичните ресурси в риболовната зона на Кот д'Ивоар: 200 000 EUR;

б) подпомагане за извършване на мониторинг, инспекция и надзор над риболовните райони, включително въвеждане на сателитна система за мониторинг на кораби (Vessel Monitoring System - VMS), преди края на втората година от действието на настоящия протокол: 280 000 EUR;

в) подобряване на статистическото отчитане на риболовните дейности: 100 000 EUR;

г) помощ за Ministère de la Production Animale et des Ressources Halieutiques на Кот д'Ивоар ("Министерството"), отговарящо за рибарството, при сформирването на политики и стратегии за развитие на рибарството: 485 000 EUR.

2. По време на първата година от действието на настоящия протокол, министерството взема решение кои от зададените мерки по член 4, параграф 1 да се прилагат и определя размера на годишните суми, които да бъдат отпуснати за тяхното финансиране, в изпълнение на многогодишната секторна програма. Тази програма, която следва да бъде предадена на Делегацията на Европейската комисия в Кот д'Ивоар не по-късно от 1 октомври 2004 г., трябва да получи одобрението на съвместната комисия, предвидена в член 10 от споразумението.

От втората година от действието на протокола, министерството предава в Делегацията на Европейската комисия в Кот д'Ивоар, не по-късно от 1 октомври 2005 г. и 1 октомври 2006 г., подробен доклад за изпълнението на програмата и постигнатите резултати.

Предвидените в член 4, параграф 1 мерки или съотносимите към тях суми могат да бъдат изменяни по взаимно споразумение между страните по настоящия протокол.

След като съвместната комисия одобри многогодишната секторна програма за първата година от действието на протокола и доклада за изпълнението за следващите две години, годишните суми се изплащат не по-късно от 31 декември на всяка година по банкова сметка, посочена от министерството и одобрена от Европейската комисия.

Съвместната комисия провежда заседание не по-късно от четири месеца след датата на подписването на протокола през съответната година, т.е. не по-късно от 1 ноември на всяка година от действието на протокола.

Европейската комисия може да изисква от министерството всякаква допълнителна информация, каквато сметне за необходима.

Член 5

В случай че Общността не извърши плащанията, предвидени в членове 3 и 4, задълженията на Кот д'Ивоар, произтичащи от споразумението за рибарството, могат да бъдат временно преустановени.

Член 6

Когато непреодолими обстоятелства, които не могат да бъдат отдадени на действието на природни явления, възпрепятстват упражняването на риболовните дейности в риболовната зона на Кот д'Ивоар, Европейската общност има право да преустанови плащането на финансовата вноска след предварителни консултации между двете страни по протокола.

Изплащането на финансовата вноска се подновява веднага, след като се нормализират обстоятелствата и след като в резултат от проведени консултации между двете страни се потвърди, че обстановката позволява възобновяване на риболовните дейности.

Срокът на валидност на лицензиите, издадени на корабите на Общността по член 4 от споразумението, се удължават със срок, равен на срока, през който са били преустановени риболовните дейности.

Член 7

Приложението към Споразумението между Европейската икономическа общност и Република Кот д'Ивоар относно риболова в крайбрежните води на Кот д'Ивоар се заменя с приложението към настоящия протокол.

Член 8

Европейската комисия и органите на Кот д'Ивоар предприемат всички необходими мерки за оценка на състоянието на рибните ресурси.

За тази цел се създава съвместен научен комитет. Този комитет ще провежда редовни заседания най-малко веднъж всяка година и нейни членове са учени, избрани по взаимно споразумение между двете страни.

Въз основа на заключенията на научния комитет и в светлината на най-съвременните научни познания двете страни провеждат консултации в рамките на съвместния комитет, каквито са предвидени в член 10 от споразумението, с оглед на приспособяването, по взаимно съгласие, на риболовните квоти и на условията, когато е необходимо.

Член 9

Декларацията на Международната организация на труда (МОТ) за основните принципи и права по време на работа се прилага по отношение на правото на моряците, подписали трудови договори за работа на борда на кораби на Европейската общност. Това се отнася по-конкретно за свободата на сдружаване и ефективното признаване на правото на колективно преговаряне, както и за премахването на дискриминацията при извършване на труд по трудов договор и на свободна практика.

Трудовите договори на местните моряци, екземпляр от които се предоставя на всяка от подписалите ги страни, се сключват между представителя / представителите на собственика на кораба и съответния моряк и/или техните професионални съюзи или техни представители, при провеждане на консултация с компетентните местни органи. Тези договори гарантират на моряците пакета от мерки за социално осигуряване, приложим за тях, включително застраховка живот и застраховка болест и злополука. Условията на заплащане за местните моряци/рибари не могат да бъдат по-неблагоприятни от приложимите условия спрямо членовете на екипажа от държавата, подписала споразумението за риболов, и при никакви обстоятелства не могат да бъдат по-неблагоприятни от приетите от МОТ стандарти.

Когато работодател е местна фирма, в трудовия договор се посочват имената на собственика на кораба и държавата на флага.

Освен това, собствениците на кораби гарантират на наетите от тях местни моряци условия на живот и работа, подобни на условията, предоставени на моряците от Европейската общност.

Член 10

Настоящият Протокол влиза в сила в деня на подписването му.

Прилага се от 1 юли 2004 г.

ПРИЛОЖЕНИЕ

УСЛОВИЯ ЗА УПРАЖНЯВАНЕ НА РИБОЛОВНИ ДЕЙНОСТИ ОТ КОРАБИ НА ОБЩНОСТТА В РИБОЛОВНАТА ЗОНА НА КОТ Д'ИВОАР

А. Заявления за издаване на лицензии и формални изисквания при издаването им

Съответните органи на Общността представят пред Ministère de la Production Animale et des Ressources Halieutiques на Кот д'Ивоар (Министерството), чрез Делегацията на Европейската комисия в Кот д'Ивоар, заявление за всеки отделен кораб, който е изявил намерение да извършва риболов по силата на Споразумението.

Заявленията се попълват на бланката, предвидена за тази цел от Кот д'Ивоар, образец от която е приложен по-долу (допълнение 1).

Всяко заявление за издаване на лицензия се придружава от доказателство за извършено плащане на таксата за срока на валидност на лицензията.

Таксите включват всички национални и местни такси, с изключение на пристанищните данъци и таксите за услуги.

Преди влизането в сила на споразумението, министерството съобщава всяка информация, отнасяща се до банковата сметка, която ще бъде използвана за превеждане на дължимата такса.

Лицензиите се издават за конкретен плавателен съд и са непрехвърляеми.

При все това, в случай на непреодолима сила и по искане на Европейската комисия, лицензията за даден кораб се заменя с нов лицензия за друг кораб, който има сходни характеристики с тези на първия кораб. Собственикът на първия кораб връща анулираната лицензия на министерството чрез Делегацията на Европейската комисия в Кот д'Ивоар.

Новата лицензия обозначава:

- датата на издаване,
- факта, че обезсилва и заменя лицензията на предишния кораб.

Не се дължи такса по член 4, параграф 2 от споразумението за неизтекъл срок на валидност.

1. Министерството предава лицензиите на Делегацията на Европейската комисия в Кот д'Ивоар до 30 дни от постъпването на заявлението за издаването им.
2. Оригиналът на лицензията трябва да бъде държан постоянно на борда и да бъде представян по всяко време по искане на компетентните органи на Кот д'Ивоар.

Въпреки това, по отношение на корабите за комбиниран улов на риба тон с въдица и влакно, корабите за мрежов улов на риба тон и корабите за повърхностен риболов на дълго влакно, при получаване на нотификацията от Европейската комисия, че е извършено авансово плащане, министерството вписва въпросния кораб в списъка на корабите, притежаващи

разрешение за риболов, изпратен на контролните органи на Кот д'Ивоар. До получаването на оригинала на лицензията, копие от съставената лицензия може да бъде изпратено по факс, за да бъде държано на борда на кораба.

3. Траулерите, получили разрешение по член 2 от споразумението, трябва да нотифицират министерството за всички промени в характеристиките на кораба, вписани в лицензията при неговото издаване и изброени в допълнение 1.

4. При всяко повишение в брутния тонаж на даден траулер се подава заявление за издаване на нова лицензия.

Б. Разпоредби, приложими за кораби за комбиниран улов на риба тон с въдица и влакно, кораби за мрежов улов на риба тон и кораби за повърхностен риболов на дълго влакно

1. Лицензиите са с валидност една година. Те са подновяеми.

2. Таксата е 25 EUR на тон уловена риба в изключителната икономическа зона (ИИЗ) на Кот д'Ивоар.

3. Лицензиите се издават след заплащане на еднократна сума в размер на 375 EUR годишно за всеки кораб за комбиниран улов на риба тон с въдица и влакно, 2 750 EUR годишно за всеки кораб за мрежов улов на риба тон и 1 000 EUR годишно за всеки кораб за повърхностен риболов на дълго влакно.

4. В края на всяка календарна година, Европейската комисия съставя заключителното становище за дължимите такси за изтичащата риболовна година, въз основа на декларациите за улов, попълнени от всеки собственик на кораб и потвърдени от научните институти, отговарящи за удостоверяването на данните за улова, като Institut de Recherches pour le Développement (IRD), Instituto Español de Oceanografía (IEO) и Instituto Português de Investigaçao Marítima (IPIMAR), от една страна, и Centre de Recherches Océanologiques de Côte d'Ivoire, от друга страна. Заключителното становище се изпраща незабавно на риболовните власти в Кот д'Ивоар и на корабособствениците. Всички допълнителни дължими плащания се извършват от корабособствениците пред риболовните органи на Кот д'Ивоар не по-късно от 30 дни след оповестяването на заключителното становище.

Въпреки това, ако сумата съгласно заключителното становище е по-малка от горепосочената авансово внесена сума, оставащата разлика не подлежи на връщане на собственика на кораба.

5. Част от изплатените такси в контекста на настоящия член се предназначават за подпомагане на развитието на рибарството.

Преди влизането в сила на споразумението, властите на Кот д'Ивоар следва да предоставят пълните данни за банковата сметка, по която ще бъдат преведени дължимите такси.

В. Разпоредби, приложими за фризерни траулери

1. В случай на фризерни траулери, лицензиите са валидни в продължение на три, шест или 12 месеца. Те са подновяеми.
2. Годишната такса възлиза на 100 EUR за 1 GT на кораб.

Таксите за лицензиите за срокове, по-кратки от една година, се изплащат на пропорционален принцип. Тримесечните и шестмесечните лицензии подлежат на допълнително таксуване в размер съответно на 3% и 5%.

Г. Декларации за улов

1. Корабите, получили разрешение за риболов в риболовната зона на Кот д'Ивоар съгласно настоящото споразумение, изпращат съставените от тях декларации за улов на риболовните органи и по едно копие до Делегацията на Европейската комисия в Кот д'Ивоар, както следва:

а) траулери обхващат своя улов, като попълват бланката в допълнение 2. Такива декларации се попълват отделно за всеки месец и трябва да бъдат предавани най-малко веднъж на всеки три месеца;

б) корабите за комбиниран улов на риба тон с въдица и влакно, корабите за мрежов улов на риба тон и корабите за повърхностен риболов на дълго влакно водят риболовен дневник по образца в допълнение 3 в случай на кораби за повърхностен риболов на дълго влакно и допълнение 4 в случай на кораби за мрежов улов и кораби за комбиниран риболов с въдица и влакно, за всеки риболовен период, прекаран в риболовната зона на Кот д'Ивоар. Дневникът се попълва дори и когато липсва улов.

Формулярът се приема в пристанището от съответните отдели на Centre de Recherches Océanologiques на Кот д'Ивоар или се изпраща на същия отдел до 45 дни от края на риболовния рейс, извършен в риболовната зона на Кот д'Ивоар.

Копия от формуляра се изпращат на министерството и на научните институти, посочени в параграф 4 от раздел Б.

Формулярите трябва да бъдат попълнени четливо и да бъдат подписани от капитана на кораба. Освен това капитанът трябва да впише израза "Извън ИИЗ на Кот д'Ивоар" в гореспоменатия риболовен дневник за периодите, през които корабите не са били във водите на Кот д'Ивоар.

2. Ако тези разпоредби не бъдат спазени, органите на Кот д'Ивоар си запазват правото временно да прекратят лицензията на кораба, който ги е нарушил, до изпълнението на съответното формално изискване. В този случай Делегацията на Европейската комисия в Кот д'Ивоар се уведомява незабавно.

Д. Разтоварване на уловите

Корабите за улов на риба тон и корабите за повърхностен риболов на дълго влакно, които разтоварват своите улови в някое от пристанищата на Кот д'Ивоар, при всяка възможност

продават прилова си на търговците от Кот д'Ивоар на местни пазарни цени съобразно принципите на свободната конкуренция.

В допълнение, корабите за улов на риба тон на Общността допринасят за снабдяването с риба на консервните заводи за риба тон в Кот д'Ивоар на фиксирана цена по силата на взаимно споразумение между корабособствениците от Общността и търговците от Кот д'Ивоар въз основа на текущите цени на международния пазар. Плащането се извършва в конвертируема валута. Графикът за разтоварване на улова трябва да бъде съставен по взаимно споразумение между корабособствениците от Общността и търговците от Кот д'Ивоар.

Е. Риболовни зони

1. За да бъдат защитени местата за хвърляне на хайвер и местните маломасабни риболовни дейности, снабдените с лицензия кораби на Общността нямат право да извършват риболовните дейности, посочени в член 2 от споразумението, в следните зони:

- до 12 морски мили от крайбрежието в случай на кораби за комбиниран улов на риба тон с въдица и влакно и кораби за повърхностен риболов на дълго влакно,
- до 6 морски мили от крайбрежието в случай на фризерни траулери.

2. Въпреки това корабите за комбиниран улов на риба тон с въдица и влакно, използващи жива рибка за стръв, получават разрешение да извършват улов на стръв в забранената зона, описана по-горе, за да се сдобият със стръв, отговаряща точно на техните изисквания.

Ж. Навлизане и напускане на зоната

Всички кораби нотифицират пряко министерството за своето местонахождение и за превозвания на борда им улов, за предпочитане по факс ((225) 21 35 04 09) или за кораби, които не са оборудвани с факс, по радиовръзка или електронна поща (dphcotedivoire@aviso.ci), до три часа от влизането или излизането от риболовната зона на Кот д'Ивоар, както и на всеки три дни по време на риболов във водите на Кот д'Ивоар.

Корабите биват информирани за съответния номер на факса и радио честотата при издаването на лицензията.

Министерството и корабособствениците съхраняват екземпляр от предаваните по факс съобщения или запис от предаваните по радиовръзка съобщения, до момента, в който двете страни се споразумеят относно заключителното становище за дължимите такси, посочено в раздел Б.

Кораб, за който бъде установено, че извършва риболов, без да е уведомил министерството, ще се смята за кораб без лицензия и ще му бъдат наложени глоби, предвидени по националното законодателство.

З. Размери на отвора на мрежите

Минималният допустим размер на отвора на мрежите (при пълно изпъване на мрежата) е:

- а) 40 mm за фризерни траулери, ловуващи дълбоководни раковидни;
- б) 70 mm за фризерни траулери, ловуващи главоноги;
- в) 60 mm за фризерни траулери, ловуващи риба;
- г) в случай на улов на риба тон се прилагат международните стандарти, препоръчани от Международната комисия за опазване на атлантическия тон (ICCAT).

I. Наемане на работа на моряци

Собствениците на кораби, на които са издадени лицензии по предвидения в Споразумението ред, допринасят за практическото професионално обучение на гражданите на Кот д'Ивоар, при спазване на следните условия и ограничения:

1. Всеки собственик на траулер се задължава да наеме на работа:

- един моряк за кораби с капацитет под 460 GT;
- двама моряци за кораби с капацитет между 460 и 550 GT;
- трима моряци за кораби с капацитет над 550 GT.

Собствениците на кораби за улов на риба тон и на кораби за повърхностен риболов с дълго влакно наемат на работа моряци от Кот д'Ивоар при следните условия и ограничения:

- за флота, състояща се от кораби за мрежов улов на риба тон, на работа се наемат четирима моряци от Кот д'Ивоар по време на риболовния сезон в риболовната зона на Кот д'Ивоар. Всеки отделен кораб за комбиниран риболов с въдица и влакно може да бъде задължен да наеме не повече от един моряк;
- за флота, състояща се от кораби за мрежов улов на риба тон, на работа се наемат 30 моряци от Кот д'Ивоар ;
- за флота, състояща се от кораби за повърхностен на дълго влакно, на работа се наемат четирима моряци от Кот д'Ивоар по време на риболовния сезон за улов на риба тон в риболовната зона на Кот д'Ивоар. Никой кораб за повърхностен риболов на дълго влакно не може да бъде задължен да наема повече от един моряк.

Горните ограничения не изключват възможността за допълнително наемане на моряци от Кот д'Ивоар по искане на корабособствениците.

Корабособствениците избират за свои служители от Кот д'Ивоар моряци от средите на професионалните моряци, признати за такива от министерството.

2. Възнаграждението на тези моряци се фиксира преди издаването на лицензиите, по взаимно споразумение между корабособствениците или техните представители и министерството на Кот д'Ивоар, отговарящо за рибарството. Възнагражденията се изплащат

от корабособствениците и обхващат полагащите се на всеки моряк придобивки по социално осигуряване (включително застраховка живот и застраховка за случаи на злополука и болест).

3. Ако моряците не бъдат наети на работа, собствениците на траулери, на кораби за комбиниран улов на риба тон с въдица и влакно, на кораби за мрежов улов на риба тон и на кораби за повърхностен риболов на дълго влакно се задължават да изплатят еднократна сума в размер на полагащите се заплати на ненаетите моряци, изчислени според броя на прекараните дни в риболовната зона на Кот д'Ивоар.

Тази сума ще бъде използвана за обучение на моряци в Кот д'Ивоар и следва да бъде преведена по посочена от министерството банкова сметка.

4. На всеки кораб може да бъде наложено изискването да приеме на борда си студент-стажант по предложение на министерството, отговарящо за рибарството, при наличието на съгласие от страна на капитана на кораба. На стажантите се предоставят същите условия на борда, като условията, предоставени на членовете на екипажа от същия ранг, доколкото това е възможно. Кот д'Ивоар покрива разходите по издръжката на всеки от стажантите.

Й. Учени-наблюдатели

По искане на министерството, корабите, извършващи риболов в ИИЗ на Кот д'Ивоар, приемат на борда си учен-наблюдател. На наблюдателите се предоставя статут на членове на офицери. Това се отнася в еднаква степен, доколкото е възможно, и за подчинените на наблюдателя служители. Продължителността на престоя на наблюдателите на борда на плавателния съд се определя от министерството, но по правило тя не бива да надвишава необходимото време за изпълнение на техните задължения. След качването им на борда, наблюдателите:

- извършват наблюдение над риболовните дейности на корабите;
- удостоверяват местоположението на корабите по време на извършваните от тях риболовни дейности;
- вземат биологични проби за изследване в контекста на научни програми;
- отбелязват използваните риболовни уреди и техните принадлежности;
- удостоверяват данните за улова в зоната на Кот д'Ивоар, записани в риболовния дневник.

По време на престоя им на борда, наблюдателите:

- предприемат всички подходящи стъпки, с които да гарантират, че условията, при които са приети на борда и тяхното присъствие на борда не прекъсва или възпрепятства риболовните дейности;
- се отнасят с необходимото уважение към материалите и съоръженията на борда и спазват конфиденциалността на всички документи, принадлежащи на кораба;
- съставят отчет за дейността, който ще бъде предаден на министерството, и изпращат копие от него в Делегацията на Европейската комисия.

Условията, при които се извършва приемане на борда на наблюдатели, се договарят между собственика на кораба или неговия агент и министерството. Собствениците на траулери заплащат на министерството, в допълнение към лицензионната такса, сумата от 3 EUR на

GT годишно *pro rata temporis* за всеки кораб, извършващ риболов във водите на Кот д'Ивоар. Тази сума се превежда по сметка, посочена от министерството. Собствениците на кораби за мрежов улов на риба тон, на кораби за комбиниран улов на риба тон с въдица и влакно и на кораби за повърхностен риболов на дълго влакно заплащат на правителството на Кот д'Ивоар 10 EUR за всеки ден, прекаран на борда на кораба, за всеки наблюдател, приет на борда. Корабособствениците, които нямат възможност да приемат наблюдатели на борда си и да ги свалят на някое от пристанищата на Кот д'Ивоар, договорено по взаимно споразумение с министерството, понасят разноските за приемането на наблюдатели на борда и свалянето им на брега.

Ако наблюдателят не се яви в уговореното време и място и дванадесет часа след уговореното време, корабособствениците се освобождават автоматично от задължението си да приемат наблюдателя на борда.

Разноските за възнаграждения и социалните осигуровки на всеки наблюдател се поемат от Кот д'Ивоар.

К. Инспекция и мониторинг

По искане на властите на Кот д'Ивоар, корабите на Общността, които упражняват дейност по силата на Споразумението, разрешават и улесняват качването на борда и изпълнението на възложените задачи на длъжностни лица от Кот д'Ивоар, отговарящи за извършването на инспекция и мониторинг над риболовните дейности.

Тези длъжностни лица нямат право да остават на борда по-дълго от необходимото време за изпълнението на възложените им задължения.

Л. Акостиране на кораби

1. Делегацията на Европейската комисия в Кот д'Ивоар се нотифицира в срок от три работни дни за всяко акостиране в ИИЗ на Кот д'Ивоар на кораб, плаващ под флага на държава-членка на Общността и упражняващ дейност съгласно настоящия протокол. Същевременно в Делегацията се изпраща кратък доклад за обстоятелствата и причините, довели до акостирането.

2. Преди да бъдат обсъдени каквито и да било мерки спрямо капитана или екипажа на кораба или каквото и да било действие по отношение на товара и оборудването на кораба, извън мерките и действията за опазване на доказателства за предполагаемото нарушение, се провежда консултативна среща, в рамките на един работен ден от получаването на гореспоменатата информация, между представители на Делегацията на Европейската комисия в Кот д'Ивоар, министерството и останалите контролни органи; на срещата може да присъства и представител на заинтересованата държава-членка. По време на срещата участващите страни обменят всякаква релевантна за случая документация или информация, подпомагаща изясняването на обстоятелствата във връзка с установените факти. Собственикът на кораба или неговият представител се информира за изхода от проведената среща, както и за всички разпоредени мерки в резултат от извършеното акостиране.

3. Преди започването на каквато и да било съдебна процедура се прави опит за отстраняване на предполагаемото нарушение посредством извънсъдебно споразумение. Процедурата за

постигане на споразумението приключва не по-късно от три работни дни след уведомяването на Делегацията на Европейската комисия.

4. Ако случаят не е уреден посредством споразумение и капитанът на кораба впоследствие е изправен пред компетентен съдебен орган на Кот д'Ивоар, компетентният орган определя предоставянето на подходяща банкова гаранция в срок от два работни дни, считано от следващия ден след деня на приключване на процедурата за постигане на споразумение и в срока до произнасянето на съдебното решение. Банковата гаранция се освобождава от компетентния орган, след като капитанът на въпросния кораба бъде освободен от отговорност по силата на съдебното решение.

5. Корабът и неговият екипаж се освобождават от задържане при изпълнението на едно от следните условия:

- в края на консултативната среща, ако установените факти дават основание за това,
- при получаване на изплатената сума под формата на глоба (по силата на извънсъдебно споразумение),
- след депозирането на банкова гаранция (при съдебна процедура).

6. Ако една от участващите страни сметне, че съществува проблем или спор при приложението на горната процедура, тя може да поиска спешни консултации между страните по настоящия протокол.

Допълнение 1

MINISTÈRE DE LA PRODUCTION ANIMALE ET DES RESSOURCES HALIEUTIQUES BP V 84 Abidjan (République de Côte d'Ivoire)	RÉPUBLIQUE DE CÔTE D'IVOIRE UNION-DISCIPLINE-TRAVAIL
---	---

ЗАЯВЛЕНИЕ ЗА ИЗДАВАНЕ НА РИБОЛОВНА ЛИЦЕНЗИЯ

РАЗДЕЛ А

1. Име на собственика на кораба:
2. Националност на собственика на кораба:
3. Фирмен адрес на собственика на кораба:
-
-

РАЗДЕЛ Б

(попълва се за всеки кораб)

1. Срок на валидност:
2. Име на кораба:
3. Година на построяване:
4. Флаг на произхода:
5. Настоящ флаг:
6. Дата, на която корабът е преминал под настоящия флаг:
7. Година на закупуване:
8. Пристанище на регистрацията и регистрационен номер:
9. Зони на плаване:
10. Видове извършван риболов:
11. Брутен тонаж (GT):
12. Нетен тонаж (NT):
13. Позивен сигнал:
14. Обща дължина на корпуса (в метри):
15. Нос (в метри):
16. Дълбочина (в метри):
17. Материал, от който е изграден корпусът:
18. Мощност на двигателя:
19. Скорост (възли):
20. Кабини:
21. Вместимост на резервоарите за гориво (м³):
22. Вместимост на трюмовете за риба (м³):
23. Капацитет за шоково замразяване в тонове/24 часа и използвана система:
-
24. Цвят на корпуса:

25. Цвят на надстройките:
26. Численост на екипажа:
27. Съоръжения за комуникация на борда:

Вид	Направа	Образец	Мощност (Ват)	Година на построяване	Честоти	
					Приемане	Предаване

28. Навигационни и сонарни съоръжения

Вид	Направа	Образец

29. Използвани помощни лодки (за всеки кораб):
- 29.1. Брутен тонаж (GT):
- 29.2. Обща дължина на корпуса (в метри):
- 29.3. Нос (в метри):
- 29.4. Дълбочина (в метри):
- 29.5. Материал, от който е изграден корпусът:
- 29.6. Мощност на двигателя:
- 29.7. Скорост (възли):
30. Спомагателно въздушно оборудване за засичане на риба (дори и да не е инсталирано на борда):
31. Пристанище на регистрация:
32. Име на капитана:
33. Адрес:
34. Националност на капитана:

Приложете:

- три цветни фотокопия, изобразяващи кораба (страничен изглед), помощните риболовни лодки и помощното въздушно оборудване, използвано за засичане на риба;
- илюстрация и подробно описание на използваните риболовни уреди и техните принадлежности;
- документ, доказващ, че представителят на корабособственика е упълномощен да подпише настоящото приложение.

.....
(дата на подаване на заявлението)

.....
(подпис на представителя на корабособственика)

Допълнение 2

**ФРИЗЕРНИ ТРАУЛЕРИ
(ДЪЛБОКОВОДНИ ВИДОВЕ)**

Месец:

Година:

Име на плавателния съд	
Националност (флаг)	

Мощност на двигателя	
Брутен тонаж (т)	

Риболовен метод	
Пристанище на разтоварване	

Дати	Риболовна зона		Брой уловени екземпляри	Продължителност на риболова в брой часове	Видове риба						Общ о	
	Геогр. дължина	Геогр. ширина										
1)												
2)												
3)												
4)												
5)												
6)												
7)												
8)												
9)												
10)												
11)												
12)												
13)												
14)												
15)												
16)												
17)												
18)												
19)												
20)												
21)												
22)												
23)												
24)												
25)												
26)												
27)												
28)												
29)												
30)												
31)												
ОБЩО:												

- 4) “Риболовен район” се отнася за местоположението на лодката. Закръглете минутите и запишете градусът географска ширина и дължина. Уверете се, че сте записали С/Ю и И/З.
- 5) Последният ред (тегло при разтоварването) се попълва едва в края на рейса. Записва се действителното тегло по времето на разтоварването.
- 6) Всички отчетени тук данни се запазват строго поверителни.

Допълнение 4

КОРАБИ ЗА МРЕЖОВ УЛОВ НА РИБА ТОН, КОРАБИ ЗА КОМБИНИРАН УЛОВ НА РИБА ТОН С ВЪДИЦА И ВЛАКНО

ИМЕ НА КОРАБА

КАПИТАН

Страница №

ПРИСТАНИЩЕ НА ОТПЛАВАНЕ

ПРИСТАНИЩЕ НА ПРИСТИГАНЕ

ДАТА ВРЕМЕ
ДНЕВНИК

ДАТА ВРЕМЕ
ДНЕВНИК

Д ат и	Место полож ение в момен та на улова или на обяд в остана лите случаи	№ н а у л о в а	Приблизителен улов								Резервоар №	Бележки Маршрут или претърсване, случайно уловени птици, вид рибни пасажи, смес от видове, разни проблеми, продължителност на улова	Коработрушение	Физически условия				
			жълто перест тон		океанс ко бонито		черноп ерест тон		други видове					Водна повърхност	Течение, посока, скорост	Видимост (в мили), небе	Обстановка, море, вятър	Хеликоптер
			Размер кг	Тонаж т	Размер кг	Тонаж т	Размер кг	Тонаж т	Размер кг	Тонаж т								
ОБЩО:																		